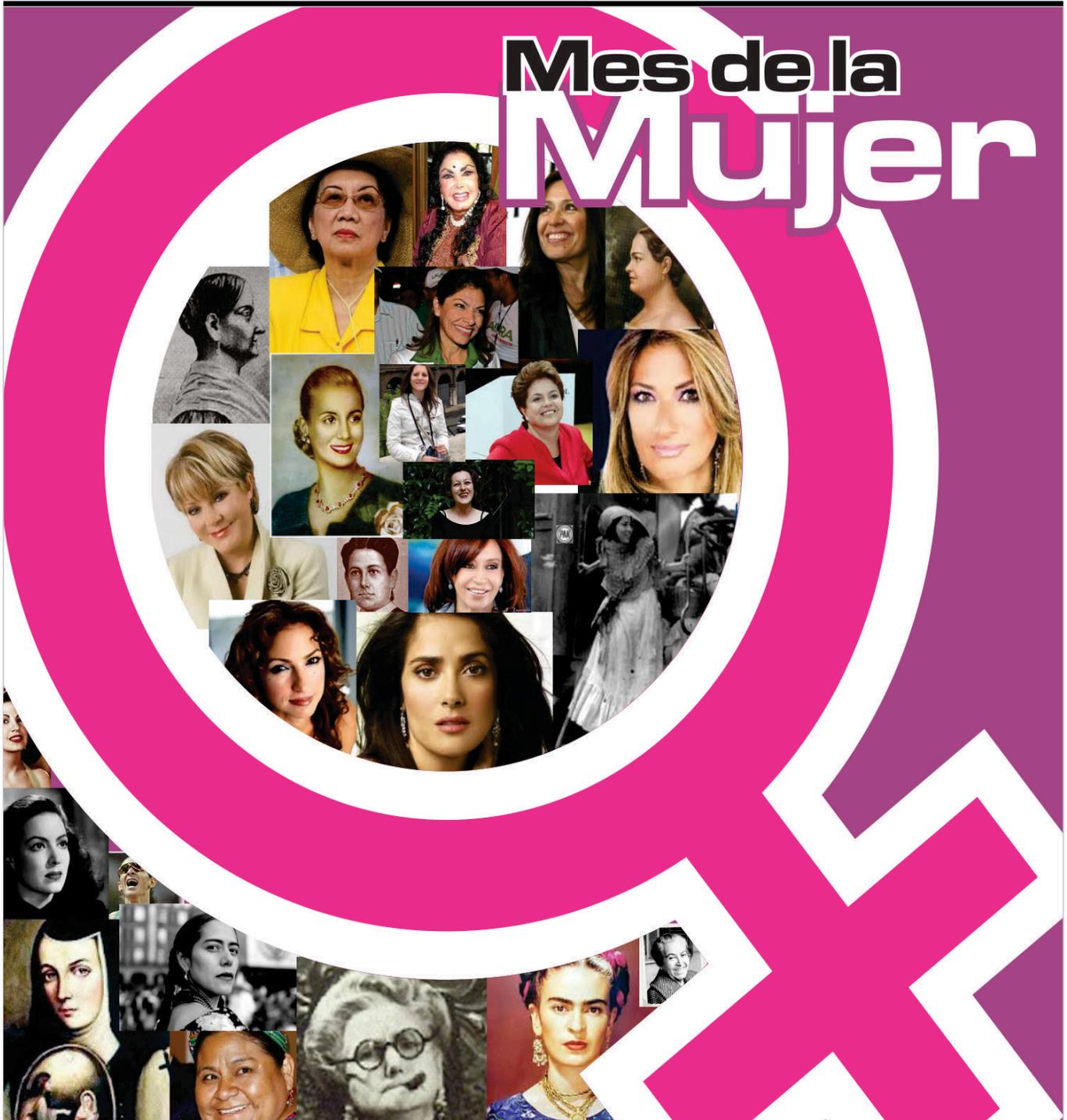


Ciudad de Bloomington
Departamento para la Comunidad y la Familia

Boletín Comunitario

Mes de la Mujer



Indiana Commission on Hispanic/Latino Affairs



La semana pasada, recibí este mensaje electrónico:

“Sr. López, solo unas líneas para darle las gracias y dejarle saber que los esfuerzos que han hecho los comisionados en cuanto a la educación, la salud, y los pequeños negocios han tenido un efecto bien positivo en nuestra comunidad. Su comisión (ICHLA) ha sido exitosa en reafirmar la idea que todos los Latinos tenemos que trabajar juntos para enfrentar a los desafíos en cada comunidad. Pensé que le gustaría saberlo.”

Mensajes de este tipo han sido más y más comunes, una indicación que los proyectos en los cuales estamos trabajando como comisión estatal han resultado efectivos para los Latinos de Indiana. Nos señalan que los objetivos en los cuales los comisionados se han enfocado concuerdan con las necesidades de las comunidades que representan. Los mensajes confirman lo que yo he comprendido por mucho tiempo: que nuestra comisión sí puede lograr conectar organizaciones locales y estatales, así como recursos de diferentes partes de Indiana, y que esto comenzará el proceso de crear un clima de colaboración y un espíritu de comunidad en nuestro estado. Después de todo, esta es la mejor manera en que podemos ayudar a nuestros hermanos y hermanas más necesitados.

En el 2010, ICHLA trató de encontrar la manera más efectiva y eficiente de servir a la comunidad. Sin duda, todavía existen percepciones erróneas sobre nuestro papel. Hay quienes insisten que somos una organización comunitaria. Aun otros quieren que seamos una agencia de servicios sociales. Nunca podremos cumplir con esas expectativas.

Sin embargo, la comisión sí es un grupo de líderes de negocios, abogados, empresarios, educadores, oficiales electos, y sirvientes públicos que entienden los grandes desafíos que enfrentan la comunidad Latina en Indiana y que desean ayudar a facilitar los tipos de soluciones que pueden tener impacto a largo plazo. Exploramos los efectos de diferentes problemas que enfrentan comunidades individuales y buscamos colaboraciones eficaces a través del estado. Siempre estaremos buscando oportunidades de cooperar con aquellas organizaciones comunitarias ya establecidas mientras que retamos a las mismas a seguir sirviendo a sus clientes – el

público – con menos duplicación, a más bajos costos, y aún mas efectivamente.

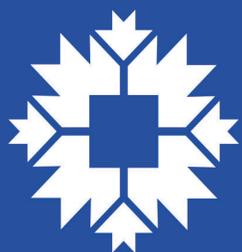
En septiembre, por ejemplo, la comisión realizó una reunión estatal con más de 250 líderes Latinos de diferentes regiones del estado, todos conectados por video a través del internet. Los participantes de cada región compartieron entre ellos al igual que con los de otras regiones, investigando dos temas importantes –estrategias para aumentar la participación de padres Latinos en la educación formal de sus hijos; e iniciativas para mejorar la nutrición de las familias Latinas, incluyendo el enfrentar el problema de la diabetes, y crear hábitos saludables en los niños Latinos. Ésta agenda facilitó el intercambio de estrategias e ideas para combatir estos desafíos críticos. De este proceso, resultó una guía de estrategias y recomendaciones para el estado completo, un documento que servirá como el plan de acción para la comisión en este nuevo año.

Además, los comisionados han colaborado con una organización en Fort Wayne para brindar un programa de préstamos pequeños para empresarios Latinos. Una de nuestras metas más importantes para el 2011 es llevar a otras ciudades este programa piloto, que también incluye talleres en los cuales los participantes aprenden prácticas comerciales americanas y desarrollan planes empresarios.

Uno de los grandes desafíos enfrentando a nuestras comunidades es la falta de comunicación e intercambio entre los padres Latinos y las escuelas de sus hijos. En muchos casos, los padres no conocen sobre los recursos disponibles a través del sistema educacional en E.E.U.U., y muchas escuelas en Indiana todavía no tienen la capacidad de efectivamente hacerles llegar esta importante información. Por lo tanto, la comisión está identificando y conectando a programas actuales en diferentes regiones del estado que sirvan como puentes entre las familias y las escuelas, ayudándolos a compartir recursos e información mientras siguen buscando estrategias para mejorar los servicios en sus comunidades individuales.

Hemos hecho todo esto y más porque nuestros comisionados entienden la importancia del papel que juegan. Todos tenemos que poner de nuestra parte, porque es nuestro deber asegurarnos de que nuestros jóvenes Latinos tengan todas las oportunidades que se merecen. Para lograrlo, tenemos que ayudarnos los unos a los otros en un espíritu de colaboración, no de competición. Estamos en una época nueva y los recursos y fondos federales, estatales, y municipales que existían en abundancia hace apenas cinco años simplemente no están disponibles. Sin embargo, si trabajamos en unísono y estamos listos a comprometernos un poco, no existirán límites para nuestros logros.

Para más información sobre ICHLA, por favor visite www.in.gov/ichla.



CONOCIENDO BLOOMINGTON

**Domingo 3
de Abril
de 2011
de 12 a 5
de la tarde**

CONOCIENDO BLOOMINGTON



La ciudad de Bloomington y sus diferentes departamentos, impartirán por segunda vez la clase **“Conociendo Bloomington”**, donde se explicaran a las y los residentes de habla hispana como funciona la ciudad, desde la oficina del alcalde, el departamento de casas y vecindarios, hasta la policía y los bomberos. El año pasado ellos nos dieron una gran fiesta y diversión, si deseas participar en la próxima clase comunícate con Daniel Soto o con Sonia Velázquez, hazlo pronto para que asegures tu lugar y el de tus hijos.

Teléfonos (812) 349.3465 o el (812) 606.4737

Empiece la primavera **“Conociendo Bloomington”**

Por Ruth Molina

La primavera está a la vuelta de la esquina y, con ella, terminan por fin los fríos meses de invierno. Con la llegada del buen tiempo apetece más salir de casa, y quizá sea la mejor época para conocer más a fondo la ciudad y todo lo que ésta tiene que ofrecer. Ese es precisamente el objetivo de **“Conociendo Bloomington”**, una actividad que se viene celebrando desde hace dos años y que está dirigida especialmente a las familias recién llegadas, para que conozcan mejor los servicios públicos de la ciudad.

Según explica Sonia Velázquez, co-coordinadora de este evento, este año tendrá lugar el día 3 de abril, de 12 a 5 de la tarde. A lo largo del día, las familias participantes tendrán la oportunidad de hacer un recorrido para conocer cómo trabajan los bomberos, la policía y entidades como el Ayuntamiento. El recorrido se realiza en un bus que aporta Bloomington Transit, para que las familias también conozcan este económico medio de transporte para desplazarse por la ciudad.

Sonia Velázquez explica que cada año ella se encarga de ponerse en contacto con recién llegados para que sepan de esta actividad y se animen a participar. Está dirigida especialmente a la comunidad latina y **“se invita a toda la familia, no solo a los niños”**, señala. Las entidades que colaboran en la organización de este evento preparan juegos y regalitos para que nadie se aburra en ningún momento, y también está incluido un almuerzo para **“recargar baterías”** y seguir conociendo la ciudad. **“El año pasado, al volver del recorrido, el alcalde dio la bienvenida a las familias”**, recuerda la co-coordinadora de **“Conociendo Bloomington”**.

Para los recién llegados a la ciudad, el próximo 3 de abril es una fecha estupenda para celebrar la llegada de la primavera y conocer junto con otras familias los servicios de Bloomington. Si desea inscribirse o necesita más información, comuníquese con Daniel Soto al (812) 349-3465 o con Sonia Velázquez al (812) 606-4737.

Nacimiento de Bienestar

Positive Link - a program of IU Health

El proyecto latino de Positive Link, que desde el principio fue nombrado "Community Mamas", ya tiene un nombre nuevo que refleja mejor lo que esperamos alcanzar: Bienestar. Bienestar es un enfoque holístico con conocimiento y capacitación para servicios del VIH/SIDA.

Este nombre nuevo abarca nuestras esperanzas para la población latina en la región sur central de Indiana. Con este nombre nuevo, también tenemos un nombre nuevo en el Hospital de Bloomington: Indiana University Health. IU Health está haciendo cambios por el sistema estatal entero para permitirnos constantemente entregar mejor cuidado para nuestros pacientes. Tenemos el equipo más comprensivo de doctores de atención primaria y especialistas en el estado, dándoles más opciones que nunca. Nuestros doctores altamente cualificados logran un estándar de excelencia singular día por día. Y nuestra colaboración con la IU School of Medicine les ofrece las innovaciones más recientes y opciones para tratamiento avanzando a resultados mejores. Hay fuerza sabiendo que hay un nivel de cuidado más alta en su vecindad. Como IU Health, tenemos un logotipo nuevo: Hay dos eventos pendiente que quisiéramos avisar a la comunidad latina. Todos están bienvenidos a estos eventos.

1. La Feria de Salud tiene fecha este año del 10 de abril 2011. Tendremos comida, pruebas de salud gratuitos, actividades para niños, y muchos participantes de parte de agencias en la comunidad que proveen servicios a la comunidad hispanohablante. Pronto tendremos más información sobre la Feria.
2. El 25 de marzo por la mañana, vamos a ofrecer, para la primera vez, pruebas de VIH gratis en la clínica Volunteers in Medicine. Para la prueba de VIH, se usa un fluido oral con resultados en 20 minutos. A la vez, en la sala de espera, tendremos presentaciones sobre enfermedades de transmisión sexual. Vamos a ofrecer este servicio cada tres meses. Las otras fechas este año son lo siguiente: 24 de junio, 23 de septiembre, y el 23 de diciembre. Como siempre, estas pruebas se ofrecen gratuitos, confidenciales, y anónimos.

Bienestar ofrece pruebas de VIH gratuitas, confidenciales, y anónimas cada jueves de 2 a 4 pm en la oficina de Positive Link, 333 E. Miller Drive. **Para más información en español sobre pruebas y servicios al cliente, llame a 812.353.3277 o 812.353.3249.**

¿NECESITA AYUDA?

Marque

2 1 1

Su contacto con:

- Comida
- Cuidado de salud
- Habitacional
- Servicios para mayores
- Trabajo
- Cuidado de niños
- Concejería
- Y mucho más. . .

Estamos a su disposición 24/7 y somos personas certificadas y especialistas que podemos ponerle en contacto con la ayuda que usted necesita.

El enlace a los servicios de su comunidad



Gratis ★ Confidencial ★ 24/7
★ Hablamos más de 150 idiomas ★



Hola Bloomington el único programa en Español en nuestra área

No te lo pierdas todos Viernes 6 p.m.

91.3 FM



98.1 FM

QUIZ SOBRE LA DIABETES

1) Que es la diabetes?

- a) una enfermedad del pie
- b) una enfermedad del corazón
- c) una enfermedad marcado por demasiado azúcar en la sangre
- d) una enfermedad del cerebro

2) Cuantos tipos de diabetes existen?

- a) un tipo
- b) dos tipos
- c) cuatro tipos
- d) ocho tipos

3) En los Estados Unidos, que tipo de diabetes es mas común?

- a) Tipo 1
- b) Tipo 2
- c) Diabetes gestacional
- d) Tipo 3A

4) Que tipo de medicina es mas receptada para combatir la diabetes?

- a) insulina
- b) medicina para controlar latidos
- c) aspirina
- d) agua de pipa

5) Que es un síntoma común de diabetes?

- a) ganar peso
- b) tener mucho energía
- c) fatiga o cansancio
- d) sordera

6) Que NO es un síntoma de diabetes?

- a) dolor abdominal
- b) palpitaciones del corazón
- c) debilidad
- d) nausea

7) Cuantas personas en el mundo padece de la diabetes?

- a) un millón
- b) quince millones
- c) mas de 250 millones
- d) 500,000

8) Que porcentaje de la población de los Estados Unidos padece de la diabetes?

- a) menos de 1%
- b) 2%
- c) 6%
- d) 8%

9) Que es la mejor opción para evitar la diabetes?

- a) tener una dieta saludable
- b) comer a menudo a McDonald's
- c) comer muchos helados
- d) tomar bastante gaseosa

10) Que NO es una buena opción para evitar la diabetes?

- a) comer muchos vegetales
- b) tomar bebidas sin azúcar
- c) caminar por lo menos tres kilómetros diarios
- d) ver televisión

Are You A Newcomer Or Citizenship Applicant And Want To Learn More About The United States?

Civics/Citizenship Class

March 22nd - April 28th, 2011
Tuesdays and Thursdays
from 6:30-8:00 p.m.

Monroe County Public Library
Room 1A

Cost: \$25.00
(Scholarships Available)

Deadline to Register
March 11, 2011

***Call (812) 349-3860 to find out more about scholarship opportunities**

Class Topics:

- United States Government
- Prepare for the Naturalization Test
- Voting
- Community Resources



ENGLISH LANGUAGE LEARNERS WELCOME!

How to Sign Up:

Go to the Safe and Civil City office at
City Hall

Showers Building
401 North Morton St., Suite 260
Bloomington, IN 47404

812-349-3860

Payment is Due Upon Registration

Vivencias

Por Ramón Tristani



Una vez oí que Dios creó al hombre primero pero cuando notó que exhibía defectos de manufactura creó a la mujer, de una vez corrigiendo los defectos que el hombre tenía. De modo, me dijeron, que el producto final, la mujer, carece de las imperfecciones de los hombres. Por supuesto, eso suena a “cuento de camino” y no tiene ningún fundamento científico y menos aún bíblico pero...

Muchos dicen que “las cosas están malas”, que la economía está por el piso y que todo va de mal en peor. Yo no tengo todos los elementos de juicio para hacer tal aseveración sin lugar a equivocarme. No obstante, la pregunta se deja caer: ¿quiénes son los responsables de que la historia haya desembocado en lo que vemos hoy? No creo que esté muy lejos de la verdad si digo que la gran mayoría de los gobernantes de los países del mundo a lo largo de la historia han sido hombres. Presidentes y jefes de estado han tomado decisiones en sus respectivos tiempos cuyo alcance ha llegado a nosotros con un legado de puro desastre, inseguridad, escasez, mal gobierno, insensatez, y a veces pura idiotez. Sería injusto echarle la culpa de todos los desarreglos cometidos por los gobiernos de los países de la historia a las mujeres que por lo general han sido relegadas a puestos secundarios en cuanto a decisiones se refiere. Las excepciones han sido relativamente pocas. Hombres tomaron decisiones que llevaron a sus países a cruentas guerras sacrificando gran parte de sus respectivas poblaciones. Otros fundaron religiones que esclavizaron a media humanidad en las garras de la ignorancia y la esclavitud de la superstición. Otros tomaron decisiones funestas a consecuencias de las cuales murieron cantidades incalculables de seres humanos que por naturaleza eran hermanos de sus victimarios. La locura de lo que vivimos hoy día indudablemente se debe en gran manera a las malas decisiones tomadas por hombres que nos precedieron y que todavía ocupan posiciones mediante las cuales pueden seguir haciendo daño por su insensatez. ¿Será verdad lo de los defectos de manufactura?

En contraste, hoy día hay suficientes ejemplos de mujeres que ocupan cargos de primacía en corporaciones multinacionales que han prosperado hasta las cimas más elevadas a consecuencia de decisiones sabias tomadas por las mujeres que las dirigen. Por supuesto, no es que nunca cometan errores, pero por lo general se habla menos de ellos o quizá es que cometen menos. ¿Será que son más cuidadosas en la mayordomía de aquello que les ha sido confiado? ¿Será que se esmeran

más por el mero hecho de que están en competencia con los hombres? ¿Será que son más inteligentes, responsables y dedicadas? Yo no sé. Pero de una cosa estoy seguro, en igualdad de condiciones, si tengo que escoger, escojo a una doctora en lugar de un doctor. A lo mejor usted no esté de acuerdo conmigo, pero gracias a Dios por la libertad de expresión. Cada día las universidades gradúan más mujeres en profesiones para las cuales hay que “usar la cabeza” mientras que los hombres usan sus cabezas para desbaratarlas cuando chocan una contra la otra en juegos de fútbol. Por eso cuando voy al médico prefiero ir a una doctora cuyo cerebro no ha sido tan maltratado como el de los hombres.

En fin, me siento a gusto en la presencia de ellas. ¡Por eso me casé con una! Es inteligente, compasiva, amorosa, delicada, eficiente, hermosa (sin la nariz rota como un boxeador o baloncealista ni con el cerebro dañado dentro del cráneo como un futbolista). Sin lugar a dudas ella tiene menos defectos que yo. No me ofende pensar que ella es la “Serie 2” corregida y mejorada mientras que yo más parezco un 2x4 sin cepillar. ¡Además tiene una gran capacidad de amar demostrada por el hecho de que me ha podido amar a mí por treinta años! Definitivamente el mundo sería un mejor lugar si hubiese más de ellas. Por lo menos sería más lindo...



RESPUESTAS:

- 1) C
- 2) D - Tipo 1, tipo 2, diabetes gestacional, tipos 3A, 3B, 3C, 3D, 3E
- 3) B - 80-90% de las personas afectadas
- 4) A
- 5) C
- 6) B
- 7) C
- 8) D
- 9) A
- 10) D



DISEÑO GRAFICO PROFESIONAL

- Invitaciones personalizadas para tus eventos
- Volantes • mantas • posters • logotipos
- Tarjetas de presentacion
- Reparacion de fotografias viejas o rotas
- Escaneo de imagenes (te guardo tus fotos en un cd)



ASESORIA EN COMPUTACION E INTERNET BASICOS

BAJA TUS CANCIONES DE INTERNET, MANDA DINERO A CUALQUIER PAIS POR INTERNET, HABLA POR TELEFONO GRATIS, GRABA DVD'S Y MAS...

TENEMOS LO QUE NECESITAS, SOLO PREGUNTA **INFORMES: Israel Ruz ☎ 812-360-8084**

Karaoke party

La mejor FIESTA!!!

La hacemos nosotros



Mas de 4000 canciones

En inglés y En español



Llevamos a tu casa TODA la diversión

NO TE QUEDES ATRAS, CONOCENOS!!!

Incluye equipo, conexión y servicio
No tienes que hacer nada, solo llama y disfruta

Informes: ☎ **812-360-8084**

ULTIMATE GARAGE

Automotive Center

Ahora con nuevo horario

Lunes a Viernes de 8:00 a.m. a 8:00 p.m.

Sábado de 8:00 a.m. a 5:30 p.m.

Cambio de Aceite

\$25.00

solo

- Diagnostico por computadora.
- Suspensión.
- Afinaciones.
- Reparación y venta de llantas.
- Calefacción y aire Acondicionado.
- Sistema eléctrico.

2521 West 3rd st.
Bloomington IN, 47404
Ph.: 812-333-3130
Fax: 812-333-3107

Acceso a Internet **GRATIS!!!**

Tel. 812-333-3130

Servicio de grua 24hrs.

Tel. 812-219-8136

Visitanos en nuestra página web
www.UltimateGarageLLP.com

Cupón de Descuento

Ahorra 10%

En cualquier reparación

*Aplica solo en precios regulares.
*No es válido con otras ofertas

THIS IS TANGO NOW!

Con los Ganadores del Tony Award y
Campeones Mundiales de Baile

Fernanda Ghi & Guillermo Merl

Raúl Jaurena Ganador del Grammy Award

Y el Legendario Músico de Tango **Pepe Motta**

Presentan Artango Dance Company
y Minetti Productions



Viernes

25 8pm

Sábado

26 8pm

6pm

Domingo

27 6pm

Adultos \$25

Estudiantes (con ID) \$20

TICKETS EN VENTA AHORA online o en el Buskirk Box Office en Bloomington, IN



Se cuidan niñ@s

Si necesitas que te cuiden a tus hij@s ya encontrastes la persona indicada
Nombre: Ana Alba



Lugar: 1018 West 14 Street
Bloomington, IN 47404

Favor comunicarse con: Ana Alba
(812) 327-0889 / (812) 327-0471

Alquiler Disponible Inmediato

2 hab./1Ba, \$690, Agua + Servicio de Basura incluido,
amueblado, cerca del campus, autobuses 9 & 3
llama a Blanca 317-965-3162 o email a

magvalle@indiana.edu



Community and Family Resources Dept.
City of Bloomington
P.O. Box 100
401 North Morton, Suite 260
Bloomington, IN 47401

Boletín Comunitario

Es una publicación en español del Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la ciudad de Bloomington. Su objetivo es proveer información en español entre las familias y residentes hispano hablantes sobre servicios, programas y temas de actualidad para facilitar su participación en la comunidad.

Los artículos de opinión que se incluyen en Boletín Comunitario son responsabilidad de su autor. Si usted desea ser voluntario del Boletín Comunitario, tiene alguna sugerencia o desea contribuir información puede comunicarse con nosotros en la siguiente dirección:

Daniel Soto

Tel. 812-349-3465 Fax : 812-349-3483

City Hall Showers

401 N. Morton Street, Suite 260

Bloomington, IN 47404

La fecha de cierre para recibir material es el 15 de cada mes

Directora del Programa: Beverly Calender-Anderson

Editor: Daniel Soto

Diseño: Daniel Soto

Portada y anuncios de Israel Ruz